



Дивная новина

Dívnaia novïna

1. Dívnaia novïna:

niñi Ðíva Sïna
porodila v Ñifleyemï
Mařiya Yedîna.

2. Ne v tsarskim palatsi,
a v ubogiy  ati,
vo pustïni, vo yaskiñi;
a vši budu  znati.

3. O, Neobjimenniy!
O Nepostizhimi !

Spï spokiyno, rostï skoro,
Mladenchche Blazhenniy.

4. Budem Tr a moliti,
userdno prositi,
daruvat nam v Tvoym Tsarstvi
vo  ik  iku zhit .

Wondrous News

1. Wondrous news!

Today a Virgin has borne
a Son in Bethlehem;
the one and only Mary.

2. Not in a regal palace,
but in a humble dwelling,
in a desert, in a manger,
yet everyone shall know of it.

3. O Uncontainable One!
O Incomprehensible One!
Sleep peacefully, grow quickly,
Thou Divine Infant!

4. Let us pray and
fervently entreat Thee:
grant us to dwell in Thy Kingdom
unto ages of ages!

Ukrainian Carol

arr. by K. Stetsenko

Leggiero.

non f

Soprano



1. Dív - na - ya no - v  - na: _____ n  - n  Ðí - va _ Si - na

1. Див - на - я но - ви - на: _____ ни - ні Ðі - ва _ Си - на

non f

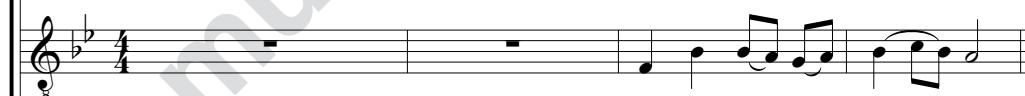
Alto



1. Dív - na - ya no - v  - na: _____ n  - n  Ðí - va _ Si - na

1. Див - на - я но - ви - на: _____ ни - ні Ðі - ва _ Си - на

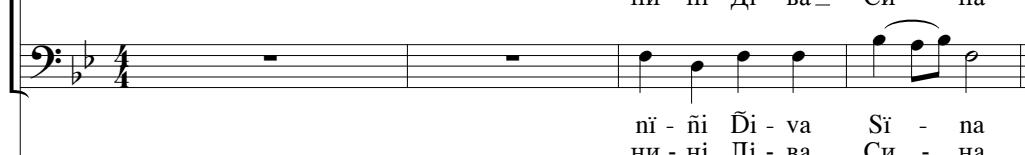
Tenor



n  - n  Ðí - va _ Si - na

ни - ні Ðі - ва _ Си - на

Bass



n  - n  Ðí - va _ Si - na

ни - ні Ðі - ва _ Си - на

Piano

non f

(for rehearsal only)



Copyright © 1997, by Musica Russica.

All rights reserved.

5

po - ro - dí - la v Vif - le - ye - mī Ma - ū - ya Ye - dī - na.
по - ро - ди - ла в Виф - ле - є - ми Ма - ри - я Е - ди - на.

po - ro - dí - la v Vif - le - ye - mī Ma - ū - ya Ye - dī - na.
по - ро - ди - ла в Виф - ле - є - ми Ма - ри - я Е - ди - на.

po - ro - dí - la v Vif - le - ye - mī Ma - ū - ya Ye - dī - na.
по - ро - ди - ла в Виф - ле - є - ми Ма - ри - я Е - ди - на.

po - ro - dí - la v Vif - le - ye - mī Ma - ū - ya Ye - dī - na.
по - ро - ди - ла в Виф - ле - є - ми Ма - ри - я Е - ди - на.

5

dí - na. 2. Ne v tsar - skim pa - la - tsi, a v u - bo - giy
ди - на. 2. Не в цар - ским па - ла - ці, а в у - бо - гій

dí - na. 2. Ne v tsar - skim pa - la - tsi, a v u - bo - giy
ди - на. 2. Не в цар - ским па - ла - ці, а в у - бо - гій

dí - na. a v u - bo - giy
ди - на. а в у - бо - гій

dí - na. a v u - bo - giy
ди - на. а в у - бо - гій

9

2. non f

dí - na. a v u - bo - giy
ди - на. а в у - бо - гій

dí - na. a v u - bo - giy
ди - на. а в у - бо - гій

dí - na. a v u - bo - giy
ди - на. а в у - бо - гій

2. non f

13

ha - ti, vo pus - ti - ni, vo yas - ki - ni; a vši bu - duť
xa - ti, во пус - ти - ні, во яс - ки - ні; а всі бу - дут -

ha - ti, vo pus - ti - ni, vo yas - ki - ni; a vši bu - duť
xa - ti, во пус - ти - ні, во яс - ки - ні; а всі бу - дут -

ha - ti, vo pus - ti - ni, vo yas - ki - ni; a vši bu - duť
xa - ti, во пус - ти - ні, во яс - ки - ні; а всі бу - дут -

ha - ti, vo pus - ti - ni, vo yas - ki - ni; a vši bu - duť
xa - ti, во пус - ти - ні, во яс - ки - ні; а всі бу - дут -

13

p

17

1. zna - tii. zna - tii. 3. O, Ne - o - biiy - men - niiy!
зна - ти. зна - ти. 3. О, Не - о - бий - мен - ний!

2. zna - tii. zna - tii. 3. O, Ne - o - biiy - men - niiy!
зна - ти. зна - ти. 3. О, Не - о - бий - мен - ний!

p

zna - tii. zna - tii.
зна - ти. зна - ти.

8

zna - tii. zna - tii.
зна - ти. зна - ти.

zna - tii. zna - tii.
зна - ти. зна - ти.

17

1. zna - tii. zna - tii. 3. O, Ne - o - biiy - men - niiy!
зна - ти. зна - ти. 3. О, Не - о - бий - мен - ний!

2. zna - tii. zna - tii. 3. O, Ne - o - biiy - men - niiy!
зна - ти. зна - ти. 3. О, Не - о - бий - мен - ний!

p

21

O Ne - po - stī - zhī - mīy! Spī spo - kiy - no, - ro - stī_ sko - ro, -
 O Не - по - сти - жи - мий! Спи спо кий - но, - по - сти ско - ро, -

O Ne - po - stī - zhī - mīy! Spī spo - kiy - no, - ro - stī_ sko - ro, -
 O Не - по - сти - жи - мий! Спи спо кий - но, - по - сти ско - ро, -

O Ne - po - stī - zhī - mīy! Spī spo - kiy - no, - ro - stī_ sko - ro, -
 O Не - по - сти - жи - мий! Спи спо кий - но, - по - сти ско - ро, -

O Ne - po - stī - zhī - mīy! Spī spo - kiy - no, - ro - stī_ sko - ro, -
 O Не - по - сти - жи - мий! Спи спо кий - но, - по - сти ско - ро, -

21

Mla-den - che Bla - zhen - nīy. zhen - nīy. 4. Bu - dem Tīa mo -
 Мла-ден - че Бла - жен - ний. жен - ний. 4. Бу - дем Тя мо -

Mla-den - che Bla - zhen - nīy. zhen - nīy. 4. Bu - dem Tīa mo -
 Мла-ден - че Бла - жен - ний. жен - ний. 4. Бу - дем Тя мо -

Mla-den - che Bla - zhen - nīy. zhen - nīy.
 Мла-ден - че Бла - жен - ний. жен - ний.

Mla-den - che Bla - zhen - nīy. zhen - nīy.
 Мла-ден - че Бла - жен - ний. жен - ний.

25

1. 2. f

Mla-den - che Bla - zhen - nīy. zhen - nīy. 4. Bu - dem Tīa mo -
 Мла-ден - че Бла - жен - ний. жен - ний. 4. Бу - дем Тя мо -

Mla-den - che Bla - zhen - nīy. zhen - nīy.
 Мла-ден - че Бла - жен - ний. жен - ний.

Mla-den - che Bla - zhen - nīy. zhen - nīy.
 Мла-ден - че Бла - жен - ний. жен - ний.

1. 2. f